



联合国
安全理事会



Distr.
GENERAL
S/11429
9 August 1974
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

一九七四年八月八日

希腊常驻联合国代表致秘书长的信

我谨请你注意,上星期六,八月三日,我国常驻代表团关于土耳其部队罪恶昭彰地违反所有的国际法,逮捕了在尼科西亚希腊大使馆的四个职员的信息。

上述人员在被拘禁不许与外界接触几天以后,终于被释放。在他们被拘捕的时候,这四个人曾受到残酷的殴打,因而都受了伤。按照塞浦路斯红十字会的建议,他们曾由塞浦路斯的著名医生检查,出具证明如下:

伤者的名字: 亚历山德罗斯·西梅奥佛里德斯, 39岁, 尼科西亚希腊大使馆的职员。

被虐待的日期: 一九七四年八月三日。

检查日期: 一九七四年八月四日。

被虐待的地方: 尼科西亚土耳其人地区。

被虐待的方式: 拳打、脚踢和鞭笞(手和脚已经不能动)。

主观的症状: 他诉苦两个手腕和上腹(第一腹片)疼痛。

客观发现: (1) 背部皮肤红肿15厘米, 从脊柱到左肩胛(与它的下角相应)。

(2)腹部：左上腹有皮下出血的痕跡(形成血肿)。(3)左腿：皮下出血擦伤,3.5厘米长。结论：用钝器打击受伤。

伤者的名字：克里索斯多摩斯-克拉佩特罗斯,42岁,厄科西亚希腊大使馆的职员。

被虐待的日期：一九七四年八月三日。

被虐待的地点：厄科西亚土耳其人地区。

检查日期：一九七四年八月四日。

被虐待的方式：掌击和鞭笞。

主观的症状：他诉苦脸部、颈部、上腹和右股疼痛。

客观的发现：(1)脸部：右颊最近皮下出血(血肿),延伸到右耳(5×6厘米)。

(2)胸部：与胸部下方平行的地方有皮下出血痕跡。(3)右股：擦伤,右股的内侧和上部皮肤红肿。

伤者的姓名：约翰·表可里迪斯,40岁,厄科西亚希腊大使馆职员。

被虐待的日期：一九七四年八月三日。

被虐待的地方：厄科西亚土耳其人地区。

检查日期：一九七四年八月四日。

被虐待的方式：掌击面部。

主观症状：他诉苦右脸疼痛,他说由于掌击鼻子出血。

客观发现：左眼结膜稍微出血(结膜出血)。

伤者的名字：约翰·乔奇亚迪斯,21岁,厄科西亚希腊大使馆职员。

被虐待的日期：一九七四年八月三日。

被虐待的地方：厄科西亚,土耳其人地区。

检查日期：一九七四年八月四日。

被虐待的方式：他被摔在地上,并用椅子打击颈部。

主观症状：颈部疼痛。

客观的发现：头部移动时疼痛,尤其是颈部向左弯曲时右面疼痛。

如蒙阁下将这封信作为安全理事会的文件分发,我将不胜感激。

希腊常驻联合国代表
大使

丹尼斯·卡拉扬尼斯(签名)
